

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) / ЗАПРОС КОТИРОВОК (RFQ)

RFQ Reference: UNDP-KGZ-00524 Procurement of Furniture for SRs / Номер запроса котировок: UNDP-KGZ-00524
Закупка мебели для Суб-Получателей

SECTION 1. REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)/ РАЗДЕЛ 1. ЗАПРОС КОТИРОВОК

UNDP kindly requests your quotation for the provision of goods, works and/or services as detailed in line items section of this RFQ/ ПРООН просит вас представить котировки на поставку товаров, работ и/или услуг, как указано в разделе позиций данного запроса котировок.

This Request for Quotation comprises the following documents/ Настоящий запрос котировок содержит следующие документы:

- Section 1: This RFQ document generated by the online system / Раздел 1: Настоящее письмо-запрос, сгенерированное онлайн системой
- Section 2: RFQ Instructions and Data / Раздел 2: Инструкции и данные по запросу котировок
- Annex 1: Schedule of Requirements / Приложение 1: График выполнения требований
- Annex 2: Quotation Submission Form / Приложение 2: Форма предоставления котировок
- Annex 3: Technical and Financial Offer/ Приложение 3: Техническое и Финансовое предложения

When preparing your quotation, please be guided by the RFQ Instructions and Data. Please note that quotations must be submitted directly in the system responding to the questions and uploading required documents. by the date and time indicated in the online portal. It is your responsibility to ensure that your quotation is submitted before the deadline. Quotations received after the submission deadline outside the online portal, for whatever reason, will not be considered for evaluation. / При подготовке предложения, пожалуйста руководствуйтесь инструкциями и данными ЗП. Обращаем ваше внимание на то, что коммерческие предложения должны быть поданы непосредственно в системе с ответами на вопросы и загрузкой необходимых документов до даты и времени, указанных на онлайн-портале. Вы несете ответственность за то, чтобы Ваша котировочная заявка была подана до установленного срока. Котировочные заявки, полученные после истечения срока подачи вне онлайн-портала, по любой причине не будут рассматриваться для оценки.

Quotations must be submitted directly in Quantum supplier portal following this link: / Котировки должны быть представлены непосредственно на портале поставщиков «Quantum» по этой ссылке: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> using the profile you may have in the portal. / используя профиль, который вы можете иметь на портале.

Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID in this document. / Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера по идентификатору переговоров в этом документе.

In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: / Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать профиль, используя регистрационную ссылку, размещенную в уведомлении о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, размещенных на сайте ПРООН: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration. / Не создавайте новый профиль, если у Вас уже есть один. Воспользуйтесь функцией забытого пароля, если Вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.

Thank you and we look forward to receiving your quotations. / Благодарим вас и ждем ваших предложений.

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

SECTION 2: RFQ GENERAL INSTRUCTIONS/ РАЗДЕЛ 2: ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ЗАПРОСА КОТИРОВОК

<p>Introduction/ Введение</p>	<p>Bidders shall adhere to all the requirements of this RFQ, including any amendments made in writing by UNDP. This RFQ is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement / Претенденты должны придерживаться всех требований настоящего запроса котировок, включая любые поправки, внесенные ПРООН в письменном виде. Настоящий запрос котировок проводится в соответствии с Политикой и процедурами в отношении программ и операций ПРООН в части контрактов и закупок (POPP)</p> <p>Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFQ/ Любое поданное предложение будет рассматриваться как предложение претендента и не означает или не подразумевает принятие конкурсного предложения со стороны ПРООН. ПРООН не несет обязательств по присуждению контракта какому-либо претенденту в результате данного запроса котировок.</p> <p>UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the bidders or cancellation of the tender in the online portal/ ПРООН оставляет за собой право отменить процесс закупок на любом этапе без какой-либо ответственности для себя после уведомления претендентов или публикации уведомления об отмене на веб-сайте ПРООН.</p>
<p>Deadline for the Submission of Quotation / Крайний срок предоставления котировок</p>	<p>Deadline is indicated in the online portal. If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to http://www.timeanddate.com/worldclock/. Крайний срок указан на онлайн-портале. Если существуют какие-либо сомнения относительно часового пояса, в котором должно быть представлено предложение, см. http://www.timeanddate.com/worldclock/.</p>
<p>Method of Submission / Метод подачи</p>	<p>Quotations must be submitted as follows: / Котировки можно подавать следующим образом</p> <p>Quantum supplier portal following this link:/ Портал поставщика Quantum по этой ссылке: https://supplier.quantum.partneragencies.org/ using the profile you may have in the portal. / используя свой профиль на портале.</p> <p>Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID. / Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера с помощью Negotiation ID.</p> <p>In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: / Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать профиль, используя регистрационную ссылку, размещенную в уведомлении о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, размещенных на сайте ПРООН: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration. / Не создавайте новый профиль, если у Вас уже есть один. Воспользуйтесь функцией забытого пароля, если Вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. File Format: All attachments must be in PDF format unless otherwise instructed by UNDP/ Формат файлов: Все приложенные документы должны быть в формате PDF, если ПРООН не даст иных указаний 2. File names must be in Latin alphabet/keyboard and clearly indicate the content of the document to facilitated review/ Имена файлов должны быть написаны

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

	<p>латинским алфавитом/клавиатурой и четко указывать на содержание документа, чтобы облегчить его рассмотрение</p> <p>3. All files must be free of viruses and not corrupted. / Все файлы не должны содержать вирусов и быть поврежденными.</p>
Cost of preparation of quotation / Стоимость подготовки котировок	UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process / ПРООН не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и подачей котировки поставщиком, независимо от результатов или способа проведения процесса отбора.
Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption / Кодекс поведения поставщика, мошенничество, коррупция	<p>Все потенциальные поставщики должны ознакомиться с Кодексом поведения поставщиков Организации Объединенных Наций и признать, что он определяет минимальные стандарты, ожидаемые ООН от поставщиков. Кодекс поведения, включающий в себя принципы, касающиеся труда, прав человека, окружающей среды и этичного поведения, можно найти по адресу: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct.</p> <p>Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all bidders/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP's Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti / Кроме того, ПРООН строго придерживается политики абсолютной нетерпимости запрещенной практики, включая мошенничество, коррупцию, сговор, неэтичную или непрофессиональную практику и создание препятствий для поставщиков ПРООН, и требует, чтобы все претенденты / продавцы соблюдали высочайшие стандарты этики в процессе закупок и исполнения контрактов. С политикой ПРООН по борьбе с мошенничеством можно ознакомиться по адресу http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti</p>
Gifts and Hospitality	Bidders/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract./ Претенденты / продавцы не должны предлагать подарки или оказывать любого рода гостеприимство сотрудникам ПРООН, включая поездки в целях отдыха на спортивные или культурные мероприятия, парки аттракционов или предложения по проведению праздников, транспорт, или приглашения на роскошные обеды, ужины или подобные мероприятия. В соответствии с этой политикой ПРООН: а) отклоняет предложение, если она выяснит, что выбранный претендент применял какую-либо коррупционную или мошенническую практику при участии в конкурсе на получение соответствующего контракта; б) объявляет поставщика неправомочным на неопределенный или определенный срок претендовать на получение контракта, если в любой момент будет установлено, что поставщик применял какую-либо коррупционную или мошенническую практику при участии в конкурсе на получение контракта ПРООН или при его исполнении.
Conflict of Interest/ Конфликт интересов	UNDP requires every prospective Supplier to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ. Bidders shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Bidders found to have a conflict of

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	<p>interest shall be disqualified/ ПРООН требует от каждого потенциального поставщика избегать и предотвращать конфликты интересов, раскрывая ПРООН информацию о том, участвовали ли поставщик или любой из его филиалов или сотрудников в подготовке требований, проектов, спецификаций, смет и другой информации, используемой в настоящем запросе котировок. Претенденты должны строго избегать конфликтов с другими заданиями или своими собственными интересами и действовать без учета будущих работ. Претенденты, у которых выявлен конфликт интересов, будут дисквалифицированы.</p> <p>Bidders must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFQ/ Претенденты обязаны указать в своих заявках следующее а) Если владельцы, совладельцы, должностные лица, директора, акционеры, владеющие контрольным пакетом, организация – претендент, или ключевые сотрудники, являются членами семей сотрудников ПРООН, задействованных в закупочной деятельности и/или Правительства страны, или любого партнера-исполнителя, получающего товары и/или услуги в рамках настоящего запроса котировок.</p> <p>The eligibility of Bidders that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP’s further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFQ, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Bidders may result in the eventual rejection of the Bid/ Правомочность поставщиков, полностью или частично принадлежащих Правительству, должна быть подвергнута дальнейшей оценке и анализу со стороны ПРООН в отношении различных факторов, в частности, таких как регистрация, управление и руководство в качестве независимой коммерческой организации, размер государственной собственности / акции, получение субсидий, мандат и доступ к информации в связи с настоящим запросом котировок. Условия, которые могут привести к получению неоправданного преимущества по отношению к другим претендентам, могут в конечном итоге привести к отклонению предложения.</p>
<p>Currency of Quotation/ Валюта котировки</p>	<p>Quotations shall be quoted in in the currency indicated in the portal/ Котировки котируются в валюте, указанной на портал.</p>
<p>Joint Venture, Consortium or Association/ Совместное предприятие, консорциум или ассоциация</p>	<p>If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture, Consortium or Association/ Если Претендент представляет группу юридических лиц, которые сформируют или уже создали Совместное Предприятие (СП), консорциум или ассоциацию для участия в конкурсе, они должны подтвердить в своем предложении, что: (i) они назначили одну сторону, которая будет действовать в качестве ведущего юридического лица, должным образом уполномоченного юридически обязывать членов СП, консорциума или ассоциации совместно и по отдельности, что должно быть подтверждено нотариально заверенным Соглашением между юридическими лицами и представлено вместе с предложением; и (ii) если им присужден контракт, то контракт должен быть заключен ПРООН и назначенным ведущим юридическим лицом и между ними, которые будут действовать от имени и в интересах всех юридических лиц, входящих в состав совместного</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

	<p>предприятия, консорциума или ассоциации. Подробности применимых положений о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях см. в пунктах 19-24 Политики привлечения к сотрудничеству .</p> <p>Refer to Clauses 19 – 24 under Solicitation policy for details on the applicable provisions on Joint Ventures, Consortium or Association/ Подробную информацию о применимых положениях о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях см. в пунктах 19–24 в разделе Solicitation policy .</p>
<p>Only one Bid/ Всего одна заявка</p>	<p>The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Bid, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association / Претендент (включая ведущую структуру от имени отдельных членов любого Совместного Предприятия, консорциума или ассоциации) должен представить только одну заявку, либо от своего имени, либо, в случае совместного предприятия, консорциума или ассоциации, в качестве ведущей структуры такого Совместного Предприятия, консорциума или ассоциации.</p> <p>Bids submitted by two (2) or more Bidders shall all be rejected if they are found to have any of the following/ / Заявки, поданные двумя (2) или более претендентами, будут отклонены, если будет установлено, что в них будет обнаружено что-либо из перечисленного ниже:</p> <p>a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or / a) в них будет указан, по крайней мере, один контролирующий партнер, директор или обычный акционер; или b) любой из них получает или получил любую прямую или косвенную субсидию от другого/ других; или</p> <p>b) they have the same legal representative for purposes of this RFQ; or / b) они имеют одного и того же законного представителя для целей настоящего запроса котировок; или</p> <p>c) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this RFQ process / c) они имеют отношения друг с другом, напрямую или через общих третьих лиц, что дает им возможность получить доступ к информации или оказать влияние на предложение другого претендента в отношении данного запроса котировок;</p> <p>d) they are subcontractors to each other’s Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or / d) они являются субподрядчиками по заявке каждого, или субподрядчик по одной заявке также подает другую заявку под своим именем в качестве ведущего претендента; или</p> <p>e) some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this RFQ process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid / e) некоторые ключевые сотрудники, предлагаемые для работы в команде одного претендента, участвуют в более чем одной заявке, полученной в рамках данного процесса запроса котировок. Это условие, касающееся сотрудников, не распространяется на субподрядчиков, включенных в более чем одну заявку.</p>
<p>Price variation/ Колебание цен</p>	<p>No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the quotation after the quotation has been received/ Никакие изменения цен, вызванные их повышением, инфляцией, колебаниями обменных курсов или любыми иными рыночными факторами, не будут приниматься в любое время в течение срока действия котировки после ее получения.</p>
<p>Alternative Quotes/ Альтернативные квоты</p>	<p>If alternative quote is permitted, it may be submitted only if a conforming quote to the RFQ requirements is submitted. Where the conditions for its acceptance are met, or justifications are clearly established, UNDP reserves the right to award a contract based on an alternative quote. If multiple/alternative quotes are being submitted, they must be clearly marked as “Main Quote” and “Alternative Quote” directly in the portal and in any supporting document</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	as relevant / Если разрешено альтернативное предложение, оно может быть представлено только в том случае, если представлено предложение, соответствующее требованиям RFQ. Если условия для его принятия соблюдены или обоснования четко установлены, ПРООН оставляет за собой право присудить контракт на основе альтернативного предложения. Если представляются несколько/альтернативные котировки, они должны быть четко помечены как «Основная котировка» и «Альтернативная котировка» непосредственно на портале и в любом сопутствующем документе.
Contact Person for correspondence, notifications and clarifications/ Контактное лицо для переписки, уведомлений и разъяснений	Must be submitted directly in the portal using the messaging functionality. / Должен быть отправлен непосредственно на портале с использованием функции обмена сообщениями. Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers / Любая задержка с ответом ПРООН не должна использоваться в качестве причины для продления срока подачи, если только ПРООН не определит, что такое продление необходимо, и не сообщит о новом сроке Участникам.
Right not to accept any quotation/ Право не принимать ни одной котировки	UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract or Purchase Order / ПРООН не обязана соглашаться на любую котировку или присуждать контракт или заказ на покупку
Right to vary requirement at time of award/ Право на изменение требований на момент присуждения контракта	At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and condition / При присуждении контракта или заказа на покупку, (введите текст) оставляет за собой право изменять (увеличивать или уменьшать) количество услуг и/или товаров, не более чем на двадцать пять процентов (25%) от общего предложения, без изменения цены за единицу или других условий
Publication of Contract Award/ Публикация информации о присуждении контракта	UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site / ПРООН опубликует информацию о присуждении контрактов на сумму 100 000 долл. США и более на сайте страновых офисов и корпоративном сайте ПРООН.
Policies and procedures/ Политики и процедуры	This RFQ is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures / Настоящий запрос котировок проводится в соответствии с Политикой и процедурами в отношении программ и операций ПРООН в части контрактов и закупок
UNGM registration/ Регистрация в ПРООН	Any Contract resulting from this RFQ exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at www.ungm.org . / Любой контракт, заключенный в результате процедуры запроса котировок, должен быть зарегистрирован поставщиком на соответствующем уровне на веб-сайте Глобального рынка Организации Объединенных Наций (UNGM) по адресу www.ungm.org The Bidder may still submit a quotation even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature/ Претендент, тем не менее, может представить котировку, даже если он не зарегистрирован в UNGM, однако, если претендент выбран для присуждения контракта, он должен зарегистрироваться в UNGM до подписания контракта.

SECTION 2: RFQ SPECIFIC INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ЗАПРОСА КОТИРОВОК

General Conditions of Contract/ Общие условия контракта	Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to one of the General Conditions of Contract below as applicable in each case specified in the Requirements section /Любой Заказ на поставку или контракт, который будет выпущен в результате этого запроса предложений, должен регулироваться одним
--	--

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	<p>из Общих условий контракта, приведенных ниже, в зависимости от того, что применимо в каждом случае, указанном в разделе «Требования».</p> <p>Applicable GTC/ Применимые ОУК:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract.</p> <p><input type="checkbox"/> Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at UNDP/How-we-buy / Применимые условия и другие положения можно найти по адресу UNDP/How-we-buy</p>
Special Conditions of Contract / Специальные условия контракта	<p><input checked="" type="checkbox"/> Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by 20 days / Отмена Заказа на поставку / контракта, если поставка / завершение задерживаются на 20 дней.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Prices should be fixed and are not allowed for any price adjustments during contract implementation / Цены являются твердыми и фиксированными и не подлежат корректировке во время выполнения Контракта.</p>
Delivery Terms [INCOTERMS 2020] / Условия поставки [INCOTERMS 2020]	<p>INCOTERMS 2020 DDP Bishkek, Kyrgyzstan / INCOTERMS 2020 DDP Бишкек, Кыргызстан</p> <p>INCOTERMS 2020 DDP Dzhahalal-Abad, Kyrgyzstan / INCOTERMS 2020 DDP Джалал-Абад, Кыргызстан</p>
Exact Addresses of Delivery Location/s (identify all, if multiple) / Точные адреса мест доставки (указать все, если их несколько)	<p>Beneficiary 1. Center for the Development of Healthcare and Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1/ Получатель 1. Центр развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1</p> <p>Beneficiary 2. National Center of Phthysiology, Bishkek, Akhunbaev Street 90a/ Получатель 2:- Национальный центр фтизиатрии, г. Бишкек, ул. Ахунбаева 90а- 1 ед.</p> <p>Beneficairy 3. Dzhahalal-Abad oblast AIDS center Dzhahalal-Abad city, Kurortnaya street 37/ Получатель 3: Джалал-Абадский ОЦКВГВиВИЧ г.Джалал-Абад, ул. Курортная 37</p> <p>Packing, delivery, loading/unloading, assembly/installation is done by the supplier on its costs / Упаковка, доставка, погрузка/разгрузка мебели, сборка/установка производится силами и за счет поставщика.</p>
Duties and taxes / Налоги и сборы	<p>Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities provides, inter alia, that the United Nations, including UNDP as a subsidiary organ of the General Assembly of the United Nations, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All quotations shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified in the requirements section/ Раздел 7 статьи II Конвенции о привилегиях и иммунитетах предусматривает, в частности, что Организация Объединенных Наций, включая ПРООН как вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, освобождается от всех прямых налогов, за исключением оплаты за коммунальные услуги, и освобождается от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, ввозимых или вывозимых для официального использования. Все котировки представляются за вычетом любых прямых налогов и любых других налогов и сборов, за исключением случаев, приведенных в разделе требований.</p> <p>All prices must/ Все цены должны:</p> <p><input type="checkbox"/> be inclusive of VAT and other applicable indirect taxes / включать НДС и другие применимые косвенные налоги.</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

	<p><input checked="" type="checkbox"/> be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes/ не включать НДС и другие применимые косвенные налоги.</p> <p>For local contractors: Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Foreign Affairs of the Kyrgyz Republic No 14-011/234 dd. 27.01.2024 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2024 in the Kyrgyz Republic. / Для местных поставщиков: Цены должны быть указаны согласно письма Министерства иностранных дел Кыргызской Республики № 14-011/234 от 27.01.2024 года в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2024 год в Кыргызской Республике.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Offers with prices provided not in line with the Ministry of Foreign Affairs letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства иностранных дел КР не будут допущены к последующей оценке.</p>
Language of quotation / Язык котировки	<p>Russian and/or English / Русский и/или Английский</p> <p>Including documentation including catalogues, instructions, and operating manuals. / Включая документацию, в том числе каталоги, инструкции и руководства по эксплуатации.</p>
Quotation validity period/ Срок действия котировки	<p>Quotations shall remain valid for 90 days from the deadline for the Submission of Quotation. / Котировки должны оставаться в силе в течение 90 дней с момента наступления крайнего срока подачи котировок</p> <p>Пожалуйста, подтвердите, что ваше предложение соответствует техническим требованиям. Укажите по каждой строке, если соответствует полностью, и укажите, есть ли отклонения. Загрузите полный документ в соответствии с предоставленным шаблоном и добавьте дополнительную техническую документацию по мере необходимости</p>
Payment Terms/ Условия оплаты	<p><input checked="" type="checkbox"/> 100% within 30 days after receipt of goods, works and/or services and submission of payment documentation/ 100% в течение 30 дней после получения товаров, работ и/или услуг и предоставления документов на оплату.</p>
Conditions for Release of Payment/Условия для проведения платежа	<p><input checked="" type="checkbox"/> Written Acceptance of Goods, Services and Works, based on full compliance with RFQ requirements / Подписанный Акт приемки Товаров, Услуг и Работ, основанный на полном соответствии с требованиями ЗК</p>
Clarifications/ Разъяснения	<p>Requests for clarification from bidders will not be accepted any later than / Запросы от претендентов о разъяснении не будут приниматься позднее 5 days before the submission deadline / дней до крайнего срока предоставления котировок.</p>
Evaluation method / Метод оценки	<p><input checked="" type="checkbox"/> The Contract or Purchase Order will be awarded to the lowest price substantially compliant offer/ Контракт или заказ на поставку будет заключен с Участником, подавшим предложение наиболее соответствующее техническим требованиям с наименьшей стоимостью.</p>
Evaluation criteria / Критерии оценки	<p><input checked="" type="checkbox"/> Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 / Полное соответствие всем требованиям, указанных в Приложении 1</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the General Conditions of Contract/ Полное согласие на Общие условия контракта</p> <p><input type="checkbox"/> Comprehensiveness of after-sales services/ Комплексность послепродажного обслуживания</p> <p><input type="checkbox"/> Earliest Delivery /shortest lead time / Самая ранняя доставка/кратчайшее время выполнения заказа</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

	<input type="checkbox"/> Others Click or tap here to enter text.
Documents to be submitted / Предоставляемые документы	<p>Bidders shall include the following documents in their quotation: / Претенденты должны включить в свою котировку следующие документы:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Annex 2: Quotation Submission Form duly completed and signed / Приложение 2: Форма подачи котировки, заполненная и подписанная в установленном порядке.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Annex 3: Technical and Financial Offer forms duly completed and signed/ Приложение 3: Техническое и Финансовое Предложение, заполненные и подписанные в установленном порядке.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Legal entity certificate from the relevant authority or registration certificate of a Private entrepreneur (enclose a copy) / Свидетельство юридического лица из соответствующего органа или свидетельство о регистрации ИП (предоставить копию);</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Confirmation of at least 2 successful supplies of similar goods. Please provide copies of the most recent contracts and contractor's contact details). / Подтверждение положительного опыта не менее 2 успешных поставок подобного типа товаров Пожалуйста, предоставьте копии последних контрактов и контактные данные заказчиков.</p>
Type of Contract to be awarded / тип присуждаемого контракта	<p><input checked="" type="checkbox"/> Purchase Order / Заказ на закупку</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Contract Face Sheet (Goods and-or Services) (this template is also utilised for Long-Term Agreement) and if an LTA will be signed, specify the document that will trigger the call-off. E.g., PO, etc.)/ Первый лист контракта (товары и/или услуги), данный шаблон также используется долгосрочных соглашений; в случае подписания такого соглашения необходимо указать, какой документ приведет к его отмене, например заказ на покупку и проч.</p>
Expected date for contract award/ Ожидаемая дата присуждения контракта	10 March 2025

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

ANNEX 1: Schedule Requirements: Technical specifications\Технические спецификации

Furniture for office/ Мебель для офиса

#	Items to be Supplied/ Поставляемые товары	Quantity / Количество	Description / Specifications of Goods / Описание / Спецификации товаров	Destination points / Пункты доставки	Latest Delivery Date /Крайний срок поставки
1	Office table /Стол офисный	9	<p>Material: laminated chipboard Color: preferably gray Table height: not less than 700 mm Tabletop thickness not less than 25 mm Table width: not less than 700 mm Table depth: not less than 550 mm The keyboard will be placed on the table. Cable channel plug: size 300 mm, width not less than 120 mm. Must be supplied assembled. The kit includes fasteners and assembly instructions. The table is installed on adjustable supports.</p> <p>Материал: ЛДСП Цвет: предпочтительно серый Высота стола: не менее 700 мм Толщина столешницы не менее 25 мм Ширина стола: не менее 700 мм Глубина стола: не менее 550 мм Клавиатура будет помещена на столе. Заглушка для кабель-канала: размер 300мм, ширина не менее 120мм. В комплект входит крепеж и инструкция по сборке. Стол устанавливается на регулируемые опоры.</p>	<p>Beneficiary: Center for the Development of Healthcare and Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1 - 9 pcs Получатель: Центр развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1– 9 ед.</p>	<p>30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта</p>
2	Office table large / Стол офисный, большой	2	<p>Material: laminated chipboard Color: preferably gray Table height: not less than 700 mm Tabletop thickness not less than 25 mm Table width: not less than 800 mm Table depth: not less than 550 mm Cable channel plug: size 300 mm, width not less than 120 mm. The kit includes fasteners and assembly instructions. The table is installed on adjustable supports.</p> <p>Материал: ЛДСП Цвет: предпочтительно серый Высота стола: не менее 700 мм Толщина столешницы не менее 25 мм Ширина стола: не менее 800 мм Глубина стола: не менее 550мм Заглушка для кабель-канала: размер 300мм, ширина не менее 120мм. В комплект входит крепеж и инструкция по сборке.</p>	<p>Beneficiary: Center for the Development of Healthcare and Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1- 2 pcs Получатель: Центр развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1– 2 ед.</p>	<p>30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта</p>

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

			Стол устанавливается на регулируемые опоры.		
3	Low cabinet for office equipment / Низкий шкаф под оргтехнику	3	<p>Material: laminated chipboard Color: preferably gray, black legs height: not less than 750 mm width: not less than 800 mm depth: not less than 450 mm The kit includes fasteners and assembly instructions. The cabinet must have 2 shelves. Silver fittings, shelves for A4 format, the cabinet is closed with a central lock, not less than 2 keys. The cabinet must be on plastic legs, no more than 2 cm high, and not less than four legs. Handles are metal, silver./ Материал: ЛДСП Цвет: предпочтительно серый, цвет ножек серый, черный высота: не менее 750 мм ширина: не менее 800 мм глубина: не менее 450 мм В комплект входит крепеж и инструкция по сборке. Шкаф должен быть на 2 полки. Фурнитура серебристая, полки под формат А4, шкаф закрывается на центральный замок, не менее 2-х ключей. Шкаф должен быть на пластиковых ножках, высотой не более 2 см, и не менее четырех ножек. Ручки металлические, серебристые.</p>	<p>Beneficiary: Center for the Development of Healthcare and Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1 - 3 pcs Получатель: Центр развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1– 3 ед.</p>	<p>30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта</p>
4	Drawer unit / Тумба приставная	11	<p>Material: laminated chipboard Color: preferably gray Height: not less than 750 mm Tabletop thickness not less than 24 mm Width: not less than 600 mm Depth: not less than 400 mm The kit includes fasteners and assembly instructions. The cabinet must have a central lock (not less than 2 keys included), with three drawers, The front of the 2 upper drawers must be the same not less than 170 mm, and one large not less than 35 s. Plastic legs with height adjustment from 0 to 1.5 cm, not more than 2 cm, not less than four legs. Silver metal handles/ Материал: ЛДСП Цвет: предпочтительно серый Высота: не менее 750 мм Толщина столешницы не менее 24 мм Ширина: не менее 600 мм Глубина: не менее 400 мм В комплект входит крепеж и инструкция по сборке.</p>	<p>Beneficiary: Center for the Development of Healthcare and Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1- 11 pcs Получатель: Центр развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1– 11 ед</p>	<p>30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

			Тумба должна быть на центральном замке (в комплекте не менее 2-х ключей), с тремя выдвижных ящиками, Фасад 2-х верхних ящиков должны быть одинаковыми не менее 170мм, и один большой не менее 35 с. Пластиковые ножки с регулировкой высоты от 0 до 1,5 см., не больше 2 см, не менее четырех ножек. Ручки металлические серебристые		
5	Bookcase / Open pencil case / Стеллаж книжный / Пенал Открытый	3	Material: laminated chipboard Color: preferably gray Height: not less than 2210 mm Width: not less than 790 mm Depth: not less than 350 mm Number of shelves: not less than 6, adjustable The kit includes fasteners and assembly instructions. Материал: ЛДСП Цвет: предпочтительно серый Высота: не менее 2210 мм Ширина: не менее 790 мм Глубина: не менее 350 мм Количество полок: не менее 6, регулируемые по высоте В комплект входит крепеж и инструкция по сборке.	Beneficiary 1: Center for the Development of Healthcare and Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1– 3pcs. Получатель 1: Центр развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1– 3 ед.	30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта
6	Table for conference room/ Стол для переговоров	1	Material: laminated chipboard Color: preferably gray Table height: not less than 750 mm Tabletop thickness not less than 25 mm Table length: not less than 3000 mm Table width: not less than 1110 mm Tabletop size – not less than 25 mm; Side wall – not less than 160 mm; Oval shape, mobile The kit includes fasteners and assembly instructions. Материал: ЛДСП Цвет: предпочтительно серый Высота стола: не менее 750 мм Толщина столешницы не менее 25 мм Длина стола: не менее 3000 мм Ширина стола: не менее 1110 мм Размер столешницы – не менее 250 мм; Боковая стенка – не менее 160 мм; Форма овальная, передвижной В комплект входит крепеж и инструкция по сборке.	Beneficiary 1: Center for the Development of Healthcare and Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1– 1 pcs. Получатель 1: Центр развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1- 1 ед.	30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта
7	Office armchair/ Кресло офисное	13	Material: Plastic, textile, leather Color: preferably black	Beneficiary 1: Center for the Development of Healthcare and	30 working days from the date of signing the contract/

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

			<p>Height in the lower position not less than 960 mm, height in the upper position not more than 1090 mm Base diameter not less than 660 mm Seat width not less than 500 mm Seat depth not less than 460 mm Backrest height not less than 550 mm Recommended load on the chair not less than 100 kg The "Synchro-Light" mechanism provides free swinging with synchronous tilt of the backrest and seat in a ratio of 2:1, adjustment of the tilt force to the weight of the sitting person, fixation of the mechanism in a vertical position. The mechanism and gas lift are controlled by one lever. Plastic armrests, adjustable in height. Ergonomic profiled backrest. Synchronous mechanism for adjusting the tilt of the backrest and seat/ Материал: Пластик, текстиль, кожа Цвет: предпочтительно черный Высота в нижнем положении не менее 960 мм, высота в верхнем положении не более 1090 мм диаметр базы не менее 660 мм ширина сиденья не менее 500 мм глубина сиденья 460 мм высота спинки не менее 550 мм Рекомендуемая нагрузка на кресло не менее 100 кг Механизм "Synchro-Light" обеспечивает свободное качание с синхронным отклонением спинки и сиденья в соотношении 2:1, настройку усилия отклонения под вес сидящего, фиксацию механизма в вертикальном положении. Управление механизмом и газлифтом осуществляется с помощью одного рычага. Подлокотники пластиковые, регулируемые по высоте. Эргономичная профилированная спинка. Синхронный механизм регулировки наклона спинки и сиденья</p>	<p>Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1– 12 pcs. Получатель 1: Центр развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1- 12 ед. Beneficiary 2: National Center of Phthisiology, Bishkek, Akhunbaev Street 90a – 12 pcs. Получатель 2:- Национальный центр фтизиатрии, г. Бишкек, ул. Ахунбаева 90а-1 ед.</p>	<p>30 рабочих дней с даты подписания контракта</p>
8	Office chair/ Стул офисный	15	<p>Material: seat - textile, base - metal, armrests - metal and plastic Color: preferably Chrome, black Height: not less than 1170 mm Width: not less than 660 mm Depth: not less than 680 mm Includes fasteners and assembly instructions Metal frame Maximum load not less than 100 kg</p>	<p>Beneficiary 1: Center for the Development of Healthcare and Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1– 15 pcs. Получатель 1: г. Бишкек, Центр</p>	<p>30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

			<p>These chairs can be stacked in a pile (max 4 pcs.)/ Материал: сидение - текстиль, основание – металл, подлокотники – металл и пластик Цвет: предпочтительно Хром, черный Высота: не менее 1170 мм Ширина: не менее 660 мм Глубина: не менее 680 мм В комплект входит крепеж и инструкция по сборке Рама металлическая Максимальная нагрузка не менее 100 кг Возможность штабелирования данных стульев в стопку (max 4 шт.)</p>	<p>развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1 – 15 ед.</p>	
9	<p>Double-door wardrobe for clothes / Шкаф двухстворчатый для одежды, с перекладиной для вешалок</p>	1	<p>Material: laminated chipboard Color: preferable gray Height – not less than 2000 mm Width – not less than 800 mm Depth -not less than 570 mm Assembly instructions and all fittings included, with hangers for outerwear. Plastic supports of black color with a diameter of at least 50 mm, height at least 30 mm; ergonomic metal door handles; cabinet facades are made of laminated chipboard not less than 18 mm thick./ Материал: ЛДСП Цвет: предпочтительно серый Высота- не менее 2000мм Ширина- не менее 800мм Глубина- не менее 570 мм Инструкция по сборке и вся фурнитура в комплекте, с вешалками для верхней одежды. Пластиковые опоры черного цвета диаметром не менее 50 мм, высота не менее 30 мм; эргономичные металлические ручки дверей; фасады шкафов выполнены из ЛДСП толщиной не менее 18 мм.</p>	<p>Beneficiary 1: Center for the Development of Healthcare and Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1– 1 pcs. Получатель 1: Центр развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1– 1 ед.</p>	<p>30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта</p>
10	<p>Single-door wardrobe / Шкаф одностворчатый, гардеробный, с перекладиной для вешалок</p>	1	<p>Material: laminated chipboard Color: preferably gray Height – not less than 2000 mm Width – not less than 530 mm Depth – not less than 340 Assembly instructions and all fittings included, with hangers for outerwear. Plastic black supports with a diameter of at least 50 mm, height at least 30 mm; ergonomic metal door handles; cabinet facades are made of laminated chipboard not less than 18 mm thick/ Материал: ЛДСП</p>	<p>Beneficiary 1: Center for the Development of Healthcare and Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1– 1 pcs. Получатель 1 Центр развития здравоохранения и</p>	<p>30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта</p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

			<p>Цвет: предпочтительно серый Высота- не менее 2000мм Ширина- не менее 530мм Глубина- не менее 340 мм Инструкция по сборке и вся фурнитура в комплекте, с вешалками для верхней одежды. Пластиковые опоры черного цвета диаметром не менее 50 мм, высота не менее 30 мм; эргономичные металлические ручки дверей; фасады шкафов выполнены из ЛДСП толщиной не менее 18 мм</p>	<p>медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1 – 1 ед.</p>	
11	Wardrobe / Шкаф гардеробный	2	<p>Wardrobe Color – preferably natural elm/beige Height, not less than 2030 mm Width, not less than 800 mm Depth, not less than 420 mm. Number of doors 2 wardrobe shelf with pull-out hanger, shoe shelf Frame and back wall of cabinets made of laminated chipboard not less than 18 mm thick and connected with eccentric ties cabinet facades with laser ABS edge not less than 2 mm thick with a polymer functional layer, which improves moisture resistance and heat resistance of facade elements tops made of laminated chipboard not less than 25 mm thick, ergonomic metal door handles doors with an opening angle of 110 degrees with closers, smooth and silent running Шкаф гардеробный Цвет -предпочтительно вяз натуральный /бежевый. Высота, не менее 2030 мм Ширина, не менее 800 мм Глубина, не менее 420 мм. Количество дверей 2 гардеробная полка с выдвижной вешалкой, полка для обуви Каркас и задняя стенка шкафов из ЛДСП толщиной не менее 18 мм и соединяются эксцентриковыми стяжками фасады шкафов с лазерной ABS кромкой толщиной не менее 2 мм с полимерным функциональным слоем, что улучшает влагостойкость и термостойкость элементов фасада топы из ЛДСП толщиной не менее 25 мм, эргономичные металлические ручки дверей двери с углом открывания 110 градусов с доводчиками, плавный и бесшумный ход</p>	<p>Beneficiary 1: National Center of Phthisiology, Bishkek, Akhunbaev Street 90a – 12 pcs. Получатель 1:- Национальный центр фтизиатрии, г. Бишкек, ул. Ахунбаева 90а-1 ед.</p>	

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

12	Computer desk/ Стол компьютерный	1	<p>Computer desk Color – preferably natural elm/beige Height, not less than 750 mm Width, not less than 1200 mm Depth, not less than 550 mm. Body and tabletop material: laminated chipboard, not less than 25 mm thick Under the tabletop there is a pull-out shelf on ball guides; On the right side there is a cabinet with 1 pull-out drawer on metal roller guides and a compartment with a shelf behind a hinged blind door.</p> <p>Компьютерный стол Цвет -предпочтительно вяз натуральный/ бежевый Высота, не менее 750 мм Ширина, не менее 1200 мм Глубина, не менее 550 мм. Материал корпуса и столешницы: ЛДСП, толщиной не менее 25 мм Под столешницей выдвижная полка на шариковых направляющих; С правой стороны – тумба с 1 выдвижным ящиком на металлических роликовых направляющих и отделение с полкой за распашной глухой дверью.</p>	<p>Beneficiary 1: National Center of Phthisiology, Bishkek, Akhunbaev Street 90a – 12 pcs.</p> <p>Получатель 1:- Национальный центр фтизиатрии, г. Бишкек, ул. Ахунбаева 90а-1 ед.</p>	
13	Filing cabinet for systematization and storage of documentation / Картотечный шкаф для систематизации и удобного хранения документации	1	<p>Material: metal Color: preferably gray Height: not less than 1645 mm Width: not less than 465 mm Depth: not less than 630 mm The kit includes fasteners and assembly instructions. Number of drawers - 5. Includes central lock, locked with a key. Anti-tip device. Drawers with full extension telescopic guides/ Материал: металл Цвет: предпочтительно серый Высота: не менее 1645 мм Ширина: не менее 465 мм Глубина: не менее 630 мм В комплект входит крепеж и инструкция по сборке. Количество ящиков -5. В комплекте центральный замок, закрывающийся на ключ. Антипрокидывающее устройство. Ящики с телескопическими направляющими полного выдвижения</p>	<p>Beneficiary: Center for the Development of Healthcare and Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1– 1 pcs. Получатель Центр развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1– 1 ед.</p>	30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта
14	Tall filing cabinet / Высокий шкаф для документов	3	<p>Material: Metal Color: preferably gray Height: not less than 1830 mm Width: not less than 915 mm</p>	1. Beneficiary: Center for the Development of Healthcare and	30 working days from the date of signing the contract/

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

			<p>depth: not less than 458 mm Includes fasteners and assembly instructions. Material: metal, locks with a key. Silver fittings. The cabinet is designed for 4 shelves, shelves for A4 format, the cabinet is locked with a central lock, not less than 2 keys/ Материал: металл Цвет: предпочтительно серый Высота: не менее 1830 мм Ширина: не менее 915 мм Глубина: не менее 458 мм В комплект входит крепеж и инструкция по сборке. Материал: металлический, закрывается на ключ. Фурнитура серебристая. Шкаф рассчитан на 4 полки, полки под формат А4, шкаф закрывается на центральный замок, не менее 2-х ключей.</p>	<p>Medical Technologies, Bishkek, st. Togolok Moldo 1– 3 pcs. Получатель: Центр развития здравоохранения и медицинских технологий, г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо 1– 3 ед.</p>	<p>30 рабочих дней с даты подписания контракта</p>
15	<p>Metal cabinet for storage of drugs and pharmaceuticals / Шкаф металлический для медикаментов</p>	1	<p>Designed for hospital, polyclinic, for storage of medical records, registry, medical institutions, dentistry, laboratory, doctor's office, ward, resident's room, nurse's station Height, not less than 1850 mm Width, not less than 800 mm Depth, not less than 400 mm Type of coating Hygienic safe, corrosion-resistant powder coating Glass door Yes Type of cabinet: double-leaf medical cabinet/ Предназначены для больницы, поликлиники, для хранения медицинских карт, регистратуры, медицинских учреждений, стоматологии, лаборатории, врачебного кабинета, палаты, ординаторской, поста медсестры Высота, Не менее 1850 мм Ширина, не менее 800 мм Глубина, не менее 400 мм Тип покрытия Гигиенически безопасное, коррозионно-устойчивое порошковое Наличие стеклянной двери Да Тип шкафа: двустворчатый медицинский</p>	<p>Beneficiary: Dzhalal-Abad oblast AIDS center Dzhalal-Abad city, Kurortnaya street 37 - 1 pcs Получатель: Джалал-Абадский ОЦКВГВиВИЧ г.Джалал-Абад, ул. Курортная 37- 1 ед.</p>	<p>30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта</p>

Warranty for supplied goods: at least 1 year from the date of signing the Goods Acceptance and Transfer Certificate. Certificates of quality/conformity for furniture: if applicable /Гарантия на поставляемые товары: не менее 1 года с момента подписания Акта приема-передачи товаров. Сертификаты качества/соответствия на мебель: если предусмотрено.

Requirements for Sustainable specifications/Требования по устойчивым характеристикам материалов мебели

- All virgin wood and wood-based materials (including solid, laminated, veneer and wood used for the production of plywood) shall come from legally logged timber. The wood shall not come from protected areas or areas in the official process of designation for

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

protection, old growth forests and high conservation value forests defined in national stakeholder processes unless the purchases are clearly in line with the national conservation regulations. Certification of chain of custody wood by the FSC label is mandatory for timber products. Products carrying the Nordic Swan, Umweltzeichen (Austrian ecolabel), or Eco Mark Japan, or equal, will be deemed to comply./**Вся древесина и древесные материалы (включая массив, ламинат, шпон и древесину, используемую для производства фанеры) должны происходить из легально заготовленной древесины. Древесина не должна поступать из охраняемых территорий или территорий, находящихся в официальном процессе определения охраняемых территорий, старовозрастных лесов и лесов высокой природоохранной ценности, определенных в национальных процессах заинтересованных сторон, если только закупки не соответствуют национальным природоохранным нормам. Сертификация цепочки поставок древесины маркировкой FSC является обязательной для лесоматериалов. Продукты, отмеченные знаками Nordic Swan, Umweltzeichen (австрийский экологический знак), Eco Mark Japan или аналогичными, будут считаться соответствующими требованиям.**

- The Volatile Organic Compound (VOC) content of adhesives used in the assembly of furniture shall not exceed 5% by weight./**Содержание летучих органических соединений (ЛОС) в клеях, используемых при сборке мебели, не должно превышать 5% по весу.**

The products used for the surface coating shall: / **Продукты, используемые для покрытия поверхности, должны:**

- Not contain hazardous substances that are classified as carcinogenic, harmful to the reproductive system, mutagenic, allergenic when inhaled or harmful to the environment according to national or international classification standards./ **Не содержать опасных веществ, которые по национальным или международным классификационным стандартам относятся к канцерогенным, вредным для репродуктивной системы, мутагенным, аллергенным при вдыхании или вредным для окружающей среды.**

- Not contain halogenated organic flame retardants, phthalates, aziridine and polyaziridines or lead, cadmium, chrome, mercury and their compounds; / **Не содержат галогенсодержащих органических антипиренов, фталатов, азиридинов и полиазиридинов или свинца, кадмия, хрома, ртути и их соединений;**

- Not contain heavy metals; / **Не содержат тяжелых металлов;**

- Not contain more than 5% by weight of VOCs. / **Не содержать более 5% по весу ЛОС.**

- At least 20% of the aluminum and/or steel used for the production of the aluminum and/or steel shall be recycled. / **Не менее 20% алюминия и/или стали, используемых для производства алюминия и/или стали, должны быть переработаны.**

- Plastic parts shall not contain halogenated flame retardants, phthalates or substances based on lead, cadmium, chrome (VI), mercury and their compounds. / **Пластиковые детали не должны содержать галогенированные антипирены, фталаты и вещества на основе свинца, кадмия, хрома (VI), ртути и их соединений.**

Signature: / **Подпись** _____

Name: / **Имя** Click or tap here to enter text.

Title: / **Должность** Click or tap here to enter text.

Date: / **Дата** Click or tap to enter a date.

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ
НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM / ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ФОРМА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КОТИРОВОК

Bidders are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. /

Претендентов просят заполнить данную форму, указав профиль компании и декларацию претендента, подписать ее и вернуть как часть своей котировки с Приложением 3: Техническое и Финансовое Предложение. Претендент должен заполнить эту форму в соответствии с приведенными инструкциями. Никакие изменения формата не допускаются и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название Претендента	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference: / № запроса котировок	UNDP-KGZ-00524	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

Company Profile / Профиль компании

Item Description / Описание	Detail / Детали
Legal name of bidder or Lead entity for JVs / Официальное название претендента или ведущего органа в СП	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country / Юридический адрес, город, страна	Click or tap here to enter text.
Website / Вебсайт	Click or tap here to enter text.
Year of Registration / Год регистрации	Click or tap here to enter text.
Legal structure / Правовая структура	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor? / Являетесь ли Вы поставщиком, зарегистрированным ГРООН?	<input type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет If yes, / Если да, вставьте номер поставщика ГРООН insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / Сертификация гарантии качества (например, ISO 9000 или эквивалент) (если да, предоставьте копию действующего сертификата):	<input type="checkbox"/> Yes / Да <input type="checkbox"/> No / Нет

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

<p>Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? <i>(If yes, provide a Copy of the valid Certificate):</i> / <i>Имеет ли ваша компания аккредитацию категории ISO 14001 или ISO 14064 или эквивалентную, связанную с окружающей средой? (Если да, предоставьте копию действительного сертификата):</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes / <i>Да</i> <input type="checkbox"/> No / <i>Нет</i></p>
<p>Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? <i>(If yes, provide a Copy)</i> / <i>Есть ли у Вашей компании письменное Заявление о политике в области охраны окружающей среды? (Если да, предоставьте копию)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes / <i>Да</i> <input type="checkbox"/> No / <i>Нет</i></p>
<p>Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues <i>(If yes, provide a Copy)</i> / <i>Демонстрирует ли Ваша организация значительную приверженность устойчивости с помощью некоторых других средств, например, внутренних политик компании по расширению прав и возможностей женщин, возобновляемых источников энергии или членства в торговых организациях, пропагандирующих такие вопросы (если «да», предоставьте копию).</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes / <i>Да</i> <input type="checkbox"/> No / <i>Нет</i></p>
<p>Is your company a member of the UN Global Compact /</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes / <i>Да</i> <input type="checkbox"/> No / <i>Нет</i></p>

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

Является ли ваша компания членом UN Global Compact				
Bank Information / Банковская информация	Bank Name: / Название Банка Click or tap here to enter text. Bank Address: / Адрес Банка Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text. SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. Account Currency: / Валюта счета Click or tap here to enter text. Bank Account Number: Номер счета в банке Click or tap here to enter text.			
Previous relevant experience: 2 contracts / Соответствующий предыдущий опыт: 2 контракта				
Name of previous contracts / Названия предыдущих контрактов	Client & Reference Contact Details including e-mail / Данные о клиенте и контактное лицо с указанием электронной почты	Contract Value / Стоимость контракта	Period of activity / Период деятельности	Types of activities undertaken / Виды выполненной деятельности

Bidder's Declaration / Декларация участника тендера

Yes / Да	No / Нет	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFQ, including the RFQ Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract, and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them. / Требования и условия: Я/Мы прочитали и полностью поняли запрос котировок, включая Информацию и данные, график выполнения требований, Общие и любые специальные условия контракта. Я/Мы подтверждаем, что претендент с ними согласен.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability, and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period. / Я/Мы подтверждаем, что претендент имеет необходимый потенциал, возможности и необходимые лицензии для полного выполнения или перевыполнения требований и будет доступен для выполнения условий в течение соответствующего Контрактного периода.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFQ ;has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer. / Этика: Предоставляя эту котировку предложение, я/мы гарантируем, что претендент не вступал в какие-либо ненадлежащие, незаконные, неконкурентные соглашения или сговор с каким-либо конкурентом; не обращался прямо или косвенно к любому представителю Покупателя (кроме Контактного лица) с целью лоббирования или получения информации в связи с запросом котировок; не пытался оказать влияние, или предоставить какую-либо форму личного поощрения, вознаграждение или выгоду любому из представителей Покупателя.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. / Я/Мы подтверждаем, что обязуемся не

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
 ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

Yes / Да	No / Нет	
		участвовать в запрещенной или любой другой неэтичной практике в отношении с ООН или любой иной стороной и вести дела таким образом, чтобы предотвратить любой финансовый, операционный, репутационный или другой неоправданный риск для ООН; мы ознакомились с Кодексом Поведения Поставщиков ООН: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct и признаем, что он обеспечивает минимальные стандарты, ожидаемые ООН от поставщиков.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential, or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFQ process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation's Point of Contact. / Конфликт интересов: Я/Мы гарантируем, что у претендента не фактического, потенциального или предполагаемого конфликта интересов при подаче настоящей котировки или заключении Контракта на поставку. В случае возникновения конфликта интересов в процессе подачи котировок претендент немедленно сообщит об этом контактному лицу Заказчика.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Prohibitions and Sanctions I/We hereby declare that our firm, ultimate beneficial owners, affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. / Запреты / санкции: Я/ Мы настоящим заявляем, что наша фирма, ее филиалы или дочерние компании или сотрудники, включая любых членов СП/ консорциума или субподрядчиков или поставщиков по любой части контракта не подпадают под запрет Организации Объединенных Наций на закупки, включая, в частности, запреты, вытекающие из Сборника Санкционных Списков Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и их деятельность не была приостановлена, запрещена, подвергнута санкциям или иным образом определена как неправомерная для участия в контракте какой-либо организации системы ООН или Группы Всемирного Банка или любой другой международной организации.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future. / Банкротство: Я/Мы не объявляли о банкротстве, не участвовали в процедуре банкротства или конкурсного управления, и в отношении нас не было вынесено судебного решения или не было начато судебное разбирательство, которое могло бы негативно повлиять на нашу деятельность в обозримом будущем.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity. / Срок действия предложения: Я / Мы подтверждаем, что данная котировка, включая цену, остается открытой для принятия в течение срока действия Предложения.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Quotation you receive, and we certify that the goods offered in our Quotation are new and unused. / Я/Мы понимаем и признаем, что Вы не обязаны принимать любую полученную Вами котировку, и мы подтверждаем, что услуги, предлагаемые в нашем Предложении, являются новыми и неиспользованными.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf. / Подписывая настоящую декларацию, нижеподписавшийся заявляет, и соглашается с тем, что он/она уполномочены Организацией/она делать это заявление от ее/его имени.

Signature: / Подпись _____

Name: / Имя Click or tap here to enter text.

Title: / Должность Click or tap here to enter text.

Date: / Дата Click or tap to enter a date.

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER – GOODS/ ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ТЕХНИЧЕСКОЕ И ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their bid along with Annex 2: Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted./ Участникам торгов предлагается заполнить эту форму, подписать ее и вернуть как часть их заявки вместе с Приложением 2: Форма подачи котировки. Участник торгов должен заполнить эту форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в ее формате не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder/ наименование участника торгов:	Name of Bidder:	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference/ номер ЗПК:	RFQ reference:	UNDP-KGZ-00524	Date: Click or tap to enter a date.

Currency of the Quotation/ Валюта предложения: USD/ доллар США					
INCOTERMS/ИНКОТЕРМС: DDP					
Item No	Description/ Наименование	UOM /ед. изм	Qty/ Кол-во	Unit price Цена за единицу	Total price /Общая сумма
1.	Office table /Стол офисный	Шт.	9		
2.	Office table large /Стол офисный, большой	Шт.	2		
3.	Low cabinet for office equipment / Низкий шкаф под оргтехнику	Шт.	3		
4.	Drawer unit / Тумба приставная	Шт.	11		
5.	Bookcase / Open pencil case / Стеллаж книжный / Пенал Открытый	Шт.	3		
6.	Table for conference room/ Стол для переговоров	Шт.	1		
7.	Office armchair/ Кресло офисное	Шт.	13		
8.	Office chair/ Стул офисный	Шт.	15		
9.	Double-door wardrobe for clothes / Шкаф двухстворчатый для одежды, с перекладиной для вешалок	Шт.	1		
10.	Single-door wardrobe / Шкаф одностворчатый, гардеробный, с перекладиной для вешалок	Шт.	1		
11.	Wardrobe / Шкаф гардеробный	Шт.	2		
12.	Computer desk/ Стол компьютерный	Шт.	1		
13.	Filing cabinet for systematization and storage of documentation /Картотечный шкаф для систематизации и удобного хранения документации	Шт.	1		
14.	Tall filing cabinet /Высокий шкаф для документов	Шт.	3		
15.	Metal cabinet for storage of drugs and pharmaceuticals /Шкаф металлический для медикаментов	Шт.	1		
Total Final and All-inclusive Price / Общая стоимость включая все расходы					

The unit prices should include costs for delivery, assemble and installation/ Единичная стоимость должна включать расходы по доставке, сборке и установке.

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

Compliance with Requirements/ Соблюдение требований

	You Responses / Ваши ответы		
	Yes, we will comply / Да, мы будем соблюдать	No, we cannot comply / Нет, мы не можем соблюдать	If you cannot comply, pls. indicate counter – offer / Если Вы не можете выполнить условия, пожалуйста, укажите встречное предложение
Minimum Technical Specifications / Минимальные технические спецификации	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Delivery Term (INCOTERMS) Условия поставки	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Delivery Lead Time / Срок доставки	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Warranty and After-Sales Requirements / Гарантия и требования к послепродажному обслуживанию	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Validity of Quotation / Действительность котировки	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Payment terms / Условия оплаты	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Other requirements [pls. specify] / Другие требования (пожалуйста, укажите)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.

Other Information: / Другая информация

Estimated weight/volume/dimension of the Consignment: / Предполагаемый вес/объем/габариты Отправления:	Click or tap here to enter text.
Country/ies of Origin: (if export licence required this must be submitted if awarded the contract) / Страна/страны происхождения: (если требуется экспортная лицензия, она должна быть представлена в случае заключения контракта)	Click or tap here to enter text.

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this quotation and bind the company below in event that the quotation is accepted. / Я, нижеподписавшийся, заявляю, что уполномочен(а) подписать данное предложение и связать нижеуказанную компанию обязательствами в случае, если предложение будет принято.	
Exact name and address of company / Точное название и адрес компании	Authorized Signature: Подпись уполномоченного лица
Company / Название компании Name Click or tap here to enter text.	Date: / Дата Click or tap here to enter text.
Address: / Адрес Click or tap here to enter text. Click or tap here to enter text.	Name: / Имя Click or tap here to enter text.
Phone No.: / Номер телефона Click or tap here to enter text.	Functional Title of Authorised Signatory: / Функциональная должность лица, уполномоченного подписать: Click or tap here to enter text.
Email Address: / Адрес э-почты Click or tap here to enter text.	Email Address: / Адрес э-почты Click or tap here to enter text.

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**